

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 36 (1963)

Heft: 11

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Als Band 91 der Berner Heimatbücher, herausgegeben von Christian Lerch, ist im Verlag Paul Haupt, Bern, erschienen: «Laupen» von E. P. Hürliemann.

Der Verfasser – als Lehrer in Laupen tätig – zeigt vor allem alt Laupen als «ein in Bauwerken erhalten gebliebenes Stück Bernergeschichte». Da erstet vor unsern Augen die mittelalterliche Burg- und Stadtfestung, die vom Schicksal dazu bestimmt war, an wichtigem Flussübergang, an der Grenze von Alemannen und Burgundern, von Deutsch und Welsch, von Bern und Freiburg, von Reformierten und Katholiken zu wachen und zu kämpfen; denn «Grenzland bedeutet häufig auch Kriegsland». Welch ausschlaggebende Rolle Laupen als bernische Grenzfestung spielte, zeigte sich vor allem im Laupenkrieg von 1339.

Aber nicht nur vom kriegsgeschichtlich bekannten Laupen wird berichtet. «Überholt von der Geschichte», haben Burg und Stadtfestung ihre Bedeutung verloren. E. P. Hürliemann erzählt auch fesselnd von den wirtschaftlichen und sozialen Nöten der kleinen Stadt in den vergangenen Jahrhunderten, als «kein guter Stern über Laupen waltete». Es ist in unserer Zeit allgemeiner Wohlhabenheit besonders für die jüngere Generation wertvoll, zu vernehmen, welche Nöte die Menschen einer kleinen Landgemeinde vor hundert und mehr Jahren durchzukämpfen hatten (Verlust der Verkehrsbedeutung, Überschwemmungen, Mangel an Arbeit und Verdienst, Familienelend). Geradezu erschütternd ist es, aus Briefen und Berichten Notschreie zu hören.

Der Leser freut sich schliesslich, wenn er vernimmt, wie vor allem dank der Industrie innert hundert Jahren die Wendung zum Guten kam.

Die photographischen Aufnahmen im anschliessenden Bildteil verdanken wir Benedikt Rast in Freiburg. Reich ist die Auswahl der Motive: die Landschaft, die alte Burg in Gesamt- und Einzelaufnahmen, Gassen, Plätze und Winkel der Kleinstadt – bald im Blumenschmuck, bald im Winterkleid –, Einzelheiten aus Kirche und andern Bauten, dann die Menschen bei der Arbeit, am Markttag und beim Feiern (Achetringeler, Trommler und Pfeifer). Eine Farbenbeilage – Laupener Wappenscheibe von 1580 – gibt dem Band einen festlichen Auftakt.

Eugen Jordi, Kehrsatz, hat als Umschlagbild in seiner bekannt grosszügigen Art das heutige Schloss Laupen auf hohem Fels gemalt. Es trägt wesentlich zum originellen Gesicht des Bandes «Laupen» der Berner Heimatbücher bei.

HILTERFINGEN UND HÜNIBACH IN VERGANGENHEIT UND GEGENWART

von Dr. Adolf Schaer-Ris. Berner Heimatbücher, Band 90.

«Dort wo die Aare sanft dem See entgleitet» (J. V. Widmann) und das Schiff, von Thun herkommend, sich dem Thunersee anvertraut, beginnt linkerhand das Areal der Einwohnergemeinde Hilterfingen. Der den natürlichen topographischen Verhältnissen am See folgende langgestreckte Gemeindebezirk Hilterfingens umfasst auch das für die Minnesängergeschichte bedeutsame Bächihölzli, dann den Herrschaftssitz Eichbühl und das Schloss Hünegg mit seiner prächtigen Parkanlage.

Dies und viel anderes Wissenswertes aus der Ortsgeschichte vernehmen wir aus dem neuen Band 90 der Berner Heimatbücher, der im Auftrag des Einwohnergemeinderates Hilterfingen vom leider allzufrüh verstorbenen «Minnesänger des Thunersees», Dr. Adolf Schaer-Ris aus Sigriswil, verfasst wurde. Es war sein letztes Werk und bleibt eines der schönen literarischen Denkmäler dieses Oberländer Schriftstellers und Historikers. Auf 48 Seiten Text hat der Autor in seiner ihm eigenen Art der Schilderung das Bild der Gemeinde Hilterfingen gezeichnet. 24 einfarbige und 4 vierfarbige Bildtafeln illustrieren die Chronik. Das neue Heimatbuch möge nicht nur dem Einwohner viel Interessantes bieten, sondern auch dem Kur- und Feriengast Freude bereiten.

Do.

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen

Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement

Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schlittensessellbahnen, Eishockey- und Curlingplätze usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels.

Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sports d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléfériques, funi-luges, patinoires, emplacements de hockey sur glace et curling, etc.), des Ecoles suisses de ski et des écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: bals, etc. dans les hôtels.

Aarau

November: 6. Saalbau: Ungarisches Streichquartett.
9. Nov./15. Dez. Kunsthaus: Aargauer Künstler.
17. Stadtkirche: Liturgische Abendfeier.
18. Saalbau: Beethoven-Abend: Andor Foldes, Klavier.
Dezember: 1. Saalbau: Mozart-Abend.

Adelboden

November: 23. Eröffnung der Kunsteisbahn.
24. Eishockeymatch.
30. Nov./1. Dez. Curling: Vorausscheidungen der Zentralschweiz.
Dezember: 1. Eishockeyspiel.

Ambri

November: 14. Eishockey-Meisterschaftsspiel.
Dezember: 1. Eishockey-Meisterschaftsspiel.

Arbon

November: 16./17. Ornithologische Ausstellung.
26. Evang. Kirche: Orgelvesper.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

November: 9. Kurtheater: Schaubühne München. – Kursaal: ACS-Martiniball.
10. Kurtheater: Hazy Osterwald Sextett
15./16. Kurtheater: Schweizer-Theater-Gastspiele.
17. Kursaal: Ferdinand-Oscar-Leu-Gedenkfeier des Männerchors.
21. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum. Solisten: Aida Stucki, Giuseppe Piracini, Violinen.
23. Kursaal: Regionales Jazz-Festival. – Kurtheater: Komödie Basel.
26. Kursaal: Ziehung der Landeslotterie.
29. Kurtheater: Neue Zürcher Kammeroper.
30. Kursaal: Jahreskonzert der Stadtmusik.
Dezember: 5. Kursaal: Bodensee-Symphonieorchester Konstanz. Leitung: Heinz Hofmann. Solistin: Johanna Martzy, Violine.
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Basel

Konzerte und Theater:
Nov./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien.
November: 7. Musiksaal: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. Solist:

Rudolf Serkin, Klavier. – «Komödie»: «Cyprien» von Sardou/Najac (Premiere).

10. Martinskirche: Konzert Musica Viva. Leitung: Dr. Hans Münch.
11. Nov./23. Dez. Théâtre Fauteuil: Alfred Rasser.
13. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Rato Tschupp. Solist: Georges Neikrug, Violoncello.
14. Casino: Klavierabend Sviatoslav Richter.
15. Musiksaal: Stross-Kammerorchester München.
17. Hans-Huber-Saal: The Deller Consort
19. Martinskirche: Basler Bach-Chor. Leitung: Walther Geiser. Solisten. – Casino: Végh-Quartett. – «Komödie»: «Das grosse Ohr» von P.-A. Bréal (Premiere).
20. Musiksaal: Jugendkonzert. Solistin: Carmen Prieto, Sopran. – Collegium Musicum Basel. Leitung: Albert E. Kaiser. Solisten: Margrit Weber, Klavier; Peter Rieckhoff, Klarinette.
- 21./30. Théâtre Fauteuil: Moriah Roni (Mitternachtsvorstellungen).
22. Musikakademie: Trio Elvetico.
- 23., 26., 29. Zehntenkeller: Basler Marionettentheater.
26. Stadt-Casino: Quartetto Italiano. – Günter Neumann und seine Insulaner.
- 28./29. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solisten.
30. Nov./1. Dez. Martinskirche: Collegium Musicum Basel. Leitung: Albert E. Kaiser. Solisten.
- Dezember: 1. Musiksaal: «I Musici di Roma».
2. Musiksaal: Gitarrenrezital Andrés Segovia.
3. Stadt-Casino: Trio di Trieste.
4. Musiksaal: Beethoven-Zyklus-Konzert der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch.

Ausstellungen und Messen:

- Nov./2. Dez. Mustermesse: Kunstkreditausstellung.
- Nov./31. Dez. Museum für Völkerkunde: «Technologie frühzeitlicher Waffen».
- Nov./31. März 1964. Schweiz. Museum für Volkskunde: «Kopfbedeckungen aus Europa».
- November: Bis 10. Basler Herbstmesse: Bis 17. Kunstmuseum: Japanische Malerei und Graphik.
- Bis 24. Kunsthalle: Dreissig Jahre Gruppe 33.
- 9./10., 23./24. Mustermesse: Kaninchen- und Geflügelausstellungen.
- 9./17. Bischofshof: Basler Jugendbuchausstellung.
22. Nov./1. Dez. KV: Weihnachts-Buchausstellung.
30. Nov./1. Dez. Restaurant Löwenzorn: Sing- und Ziervögelausstellung.
- Sport:
November: Bis 11. Internationale Basler Fechtwoche.
9., 15., 23. Sporthalle Mustermesse: Radrennen.
16. Nov./9. Febr. Mustermesse: Regionale und schweizerische Hallen-Handballmeisterschaften.
29. Mustermesse: Internationales Boxmeeting.
- Diverses:
November: 9. Stadt-Casino: ACS-Ball.
17. Mustermesse: Bazar Missioni Cattolica Italiana Basilea.
30. Stadt-Casino: TCS-Ball.
- Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildeppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. –

Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. — Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. — Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. — Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. — Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. — Botanischer Garten (Gewächshäuser). — Zoologischer Garten. — Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. — Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). — Feuerwehrmuseum. — Rheinischen Kleinhühnen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. — Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Bern

Konzerte und Theater:
Nov./Juni 1964. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.
November: Kleintheater: «Der Grosse Gott Brown» von Eugene O'Neill.
6. Casino: Donkosakenchor. Leitung: Serge Jaroff.
Ab 7. Atelier-Theater: «Eines langen Tages Reise in die Nacht» von Eugene O'Neill.
7./8. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Luc Balmer. Solist: Kim Borg, Bass.
10. Casino: Hazy Osterwald Sextett
11./12. Casino: Aufführungen des Städt. Gymnasiums.
14. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Denés Marton. Solist: Stéphane Romascana, Violine.
15., 29. Konservatorium: Kammermusikabende.
17. Stadttheater: «Irma la Douce» von Marguerite Monnot (Premiere). — Konservatorium: Sonntagsmatinee.
19. Casino: Klavierabend Karl Engel.
19., 28. Kursaal: Berner Heimatschutztheater.
21./22. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Luc Balmer. Solistin: Edith Peinemann, Violine.
23. National: Hawaii-Musical.
24. Casino: Quartetto Italiano.
26. Französische Kirche: Berner Musikkollegium. Leitung: Walter Kropf. Solist: Niklaus Sitter, Klarinette.
27. Casino: Meisterkurs Géza Hegyi.
Dezember: 1. Stadttheater: «Die Hexenjagd», Oper von Robert Ward/Arthur Miller (Premiere). — Kursaal: Handharmonika-konzert.
2. Casino: «I Musici di Roma».
3. Kursaal: Berner Heimatschutztheater.
5./6. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Szymon Goldber, g Violine.
Ausstellungen und Messen:
Nov./1. Dez. Kunsthalle: Etienne-Martin.
Nov./31. Mai 1964. PTT-Museum: «50 Jahre Luftpost in der Schweiz».
November. Gutenbergmuseum: Bodoni-Gedächtnisausstellung.
Bis 30. Landesbibliothek: «Die Schweiz und Schweden vom Mittelalter bis zur Gegenwart».
7./17. Festhalle: MOWO — Ausstellung für Mode, Wohnen, Haushalt und Kunst.
9. Nov./1. Dez. Berner Schulwarte: «Das gute Jugendbuch».
Mitte Nov./Jan. 1964. Kunstmuseum: Eugène Delacroix (Gemälde, Aquarelle, Zeichnungen).
16./25. Schützenmatte: Herbstmesse.
22. Nov./24. Dez. Kant. Gewerbemuseum: Weihnachtsausstellung des bernischen Kleingewerbes.
Ende Nov. Naturhistorisches Museum: «Naturforschung im Berner Jura».
Dez./Febr. Gutenbergmuseum: «Die schönsten Schweizer Bücher des Jahres 1962».
Dezember: 1./15. Landesbibliothek: 25-Jahr-Jubiläum der rätoromanischen Landessprache.
Feste und Folklore:
November: 25. «Zibelemärit», volkstümlicher Markt.
Dezember: 3. «Meitschimärit».
Sport:
November: 8., 13., 27. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Bévilard
November: 9/10. Vente de la Paroisse catholique.
16. Grand concert de jazz.

Biel-Bienne

Nov./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. — Kunstseilbahn: Eishockeyspiele.
November: Bis 10. Städt. Galerie: Kunstbesitz der Stadt Biel, 18. und 19. Jahrhundert.
9. Hotel Elite: Krippenball.
9., 16., 23., 30. Volkshaussaal: Unterhaltungsabende.
11. Capitole: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Jerzy Semkow. Soliste: Hans Richter-Haaser, pianiste. — Théâtre: Marionnettes de Salzbögen.
12., 25. Capitole: Productions Herbert.
14./15. 4. Magglinger Symposium.
16./17. Fechten: Schweizer Säbelmeister-schaften.
17. Eglise du Pasquart: Concert d'orgue.
18. Capitole: Galas Karsenty.
20. Maison du Peuple: Récital dramatique Jean Vilar.
Décembre: 2. Capitole: Galas Karsenty.
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Brig

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlösses.

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Château-d'Ex

Novembre: 15., 22. Curling: Nocturne, Bols-Cup.
Décembre: 1^{er} Match de hockey sur glace.

La Chaux-de-Fonds

Concerts et théâtre:
Novembre: 8. Salle de musique: Concert d'orgue J.-J. Grunenwald.
9. Théâtre St-Louis: Soirée de magie.
10. Théâtre: Les Marionnettes de Salzbögen.
13. Théâtre: Productions Herbert.
16. Théâtre: Théâtre des Enfants de Lausanne.
19. Salle de musique: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Antonio Janigro. Soliste: Lorand Fényvès, violoniste.
22. Salle de musique: Musica Helvetica.
23. Théâtre St-Louis: Théâtre des Trois P'tits Tours de Morges.
24. Salle de musique: Francesco Zaza, organiste; Edgar Schann, hautboiste.
25. Théâtre: «L'Auberge du Cheval blanc».
27/29. Cercle ouvrier: Théâtre populaire romand.
28. Théâtre St-Louis: Les Gars de la Chanson.
30. Salle de musique: Chœur d'hommes.
Décembre: 1^{er}. Salle de musique: Musique militaire.
3. Salle de musique: Benjamin Britten, compositeur anglais.
5. Conservatoire: Trio Schneeberger.
Expositions:
Nov./déc. Musée d'Horlogerie: Souvenirs du Tir fédéral de 1863.
Novembre. Bibliothèque: Le livre tchèque contemporain.
Jusqu'au 17. Musée des beaux-arts: Henry Matthey.
23 nov./8 déc. Musée des beaux-arts: Albert Farny.
Décembre. Bibliothèque: Le livre yougoslave contemporain.

Chur

Novembre: 12. Stadttheater: «Komödie», Basel.
16. Nov./15. Dez. Kunsthaus: Bündner Künstler.
20. Stadttheater: Stalder-Bläserquintett.
24. Stadttheater: Schweizerische Operetten-gastspiele Basel.
29. Stadttheater: Gastspiel César Keiser.

Davos

November: 30. Eishockey-Meisterschaftsspiel.

Delémont

Novembre: 16/18. Exposition des commerçants.
27. Théâtre: «Productions d'Aujourd'hui», Paris.

Engelberg

November: 17. Kursaal: Konzertabend.

Fleurier

Novembre: 23/24. Championnat suisse des chiens de travail de toutes races.

Flims-Waldhaus

Dez./Febr. Eishockeyspiele.
Dezember: 1. Dezentralisierter Nachwuchsfaherkurs BSV.

La Chaîne des Rôtisseurs



Gusti Berner
Conseiller de Bouche
du chapitre suisse

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch
in Basel**

Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof
Das gepflegte Passantenhaus — Letzter Komfort
Telefon 031 24942



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

... sie geniessen



MOCAFINO heisst der erste in der Schweiz hergestellte 100% reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendeter Qualität. HACO GÜMLIGEN



mit den beliebten Reisemarken der Schweizer Reisekasse — Bern, Neuengasse 15, Telefon 031 26633

Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 243333

Spécialités du Patron!

Cannelloni alla nizzarda
Spaghetti alle vongole
Scampi à la vénitienne
Les grenouilles Räblus
Médallions de chevreuil, chasseur
Selle de chevreuil à la broche
Rable de lièvre, rôti
Le steak de veau aux morilles
Le soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.—

Handels- und Verkehrsschule und Arztgehilfenschule Bern

Schwanengasse 11 Gegr. 1907 Tel. 031 92276

Kursbeginn: April und Oktober

für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel
für Laborant- und Hausbeamtinnenschulen
für Bahn-, Post-, Telefon- und Zollexamen

neu modern zentral ruhig



service ↑ preis ↓ (032) 23255

Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 311550
Construction 1961 Toutes les chambres avec
douche, salle de bain, radio et téléphone
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements
pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit

Heute sparen — morgen fahren

Hotel Kronenhof Schaffhausen

Telefon 053 5 66 31
Direktion:
E. Mayer-Brancalone

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt
4 Minuten vom Bahnhof – Ruhige Lage
mit grossem Parkplatz – Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant



Garten-Hotel Winterthur

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.
20 Autominuten von Zürich.
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 22 31



Hotel Volkshaus Winterthur

Telefon 052 282 51 Direktor H. Zaugg
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.
Bestbekanntes Speiserestaurant.
Grosser Parkplatz.



Bahnhofbuffet Winterthur

Immer gut! Neuzeitig renovierte Lokalitäten
Walter Frauchiger

welti-furrer zürich

mietwagen - dauermiete auto-am-bahnhof-dienst

müllerstr.12 tel. 25 66 44
josefstr.53 tel. 42 77 77

Hotel Zürich



Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53 381
200 Betten, Luxusapartment mit Fernsehen,
Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 22.–
pro Person mit Frühstück



ist das ideale, Kraft und Energie spendende
Frühstückgetränk für gross und klein.
HACOSAN nährt und stärkt!

Ein Qualitätsprodukt der

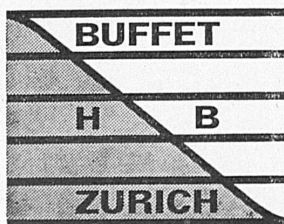
HACO GÜMLIGEN

Telefon 031 52 00 61



Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restaurant
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock
Bankett- und Konferenzsäle
Cafeteria
(Selbstbedienung)
Snack-Bar



Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restaurant
Winterthurerstübli
Kaffee- und Küchliwirtschaft
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber

par Nicolas Riggenbach, le célèbre constructeur du chemin de fer Vitznau-Righi, du funiculaire du Giessbach et d'autres lignes analogues à Rio de Janeiro et en Inde. Nicolas Riggenbach est aussi le père du funiculaire Territet-Glion qui fit sensation à l'époque et qui fut à l'origine d'un véritable engouement pour la construction de telles lignes. Sa pente maximum est de 57% et la longueur de 304 m. En sept ou huit minutes, il conduit le touriste des rives du Léman, à Territet, jusqu'aux terrasses ensoleillées de Glion. Pendant 80 ans il a rendu au tourisme, qui a pris dès lors un essor considérable, de très appréciables services.

Moutier

Novembre: 21. Conférence-audition sur Richard Wagner.
28. Théâtre: «Productions d'Aujourd'hui», Paris.

Neuchâtel

Nov./31 déc. Musée d'ethnographie: «La Main de l'Homme».
Novembre. Galerie Numaga, Auvier: Pierre Gastaud.
6. Salle des conférences: Trio Hirt-Schneeberger-Sturzenegger.
8. Salle des conférences: «Chanson neuchâteloise».
8/9. Théâtre: Marionnettes de Salzbourg.
9/24. Galerie des Amis des Arts: Anne Monnier, Cl. Frossard.
11/12, 25/26. Théâtre: Galas Karsenty.
16, 26. Hockey sur glace: Matches de championnat.
18/19. Théâtre: Productions Herbert.
20. Salle des conférences: «Gars de la Chanson».
30. Salle des conférences: «I Musici di Roma».
30 nov./15 déc. Galerie des Amis des Arts: Janebé, R. Vuillemin.
Décembre: 2/4. Théâtre populaire romand.
5. Salle des conférences: Orchestre de la Suisse romande, Direction: Christian Vöchting. Soliste: Karl Engel, pianiste.
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Olten

Novembre: 13. Symphoniekonzert der Stuttgarter Philharmoniker. Solist: Mieczyslaw Horszowski, Klavier.
22. Kammermusikabend: Charles Dobler, Klavier; Josef Bopp, Flöte.

Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins.

Schaffhausen

Novembre: 8. Musikschule: «Wege zur Neuen Musik».
9., 17. St. Johann: Geistliche Konzerte.
10. Neuhausen: Jubiläumskonzert des kath. Kirchenchors.
11./12., 18./19. Stadttheater: Schauspielhaus Zürich.
15. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung: Hugo Käch. Solist: Harry Dätwyler, Klavier.
17. Casino: Konzert der Knabenmusik. – Stadttheater: «Weisses Rössl».
22./23. Stadttheater: Konzerte der Stadtharmonie.
24. Stadttheater: Cabaret Voli Geiler/Walter Morath.
30. Stadttheater: Berner Heimatschutztheater.
Dezember: 1. Schaffhauserhof: Martinianztreffen (Volkstanz).

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschweizerisches Historisches Heimatmuseum).

Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs.

Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

Solothurn

Nov./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele.
November: Bis 17. Berufsschulhaus: 15. Ausstellung der Kunstvereinigung des Schweiz. PTT-Personals.
Dezember: 1. Jesuitenkirche: Solothurner Kammerorchester. Leitung Dr. Alfred Rubeli.
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert».

St. Gallen

Konzerte und Theater:
Nov./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.
November: 8. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean-Marie Auberson. Solist: Klaus Heitz, Cello.
14. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean-Marie Auberson. Solist: Gérard Souzay, Bariton.
18. Stadttheater: Hawaii-Ballett.
21. Tonhalle: The Deller Consort.



Dezember: 1. Tonhalle: Weihnachtsoratorium. Leitung: Werner Heim. Solisten.
5./6. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Dean Dixon. Solist: Ricardo Odnoposoff, Violine.
Ausstellungen:
November: Bis Ende. Kaufhaus: Ausstellung «Alt und Neu-St. Gallen».
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textildörse im Restaurant Dufour.

St. Imier

Novembre: 6. Les Marionnettes de Salzbourg.
29. Théâtre: «Productions d'Aujourd'hui», Paris.

St. Maurice

Novembre: 13. Collège: Marionnettes de Salzbourg.

St. Moritz

Dez./März. Eishockeyspiele.
Dezember: 1./22. Schweizerischer Skischul-leiterkurs.

Sursee

November: 11. «Gansabhauet», Volksfest.

Uster

November: 9. Mozart-Konzert des Kammerchors Uster. Leitung: Fritz Bernhard. Solistin: Eva Maria Rogner, Sopran.

Vevey

Nov./8 déc. Galerie d'Art et Lettres: Exposition de peinture Mme Hartwig.
November: 10. Théâtre: Récital Rudolf Serkin, pianiste.
20. Théâtre: «La grande oreille».
29. Théâtre: «I Musici di Roma» (concert).
Dezember: 3. Représentation théâtrale.

Villars-Chesières

November: 17. Hockey sur glace: Match de championnat.

Visp

November: 10., 27., 30. Eishockey-Meisterschaftsspiele.

Wetzikon

Dezember: 4. Aula Kantonsschule: Kammermusikabend. Peter-Lukas Graf, Flöte; Airmée Leonardi, Klavier.

Winterthur

November: Bis 17. Kunstmuseum: Emilio Stanzani, Plastiken.
6. Liederabend Agnes Giebel, Sopran. Am Flügel: Sebastian Peschko.
13. Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solistin: Youra Guller, Klavier.
19. Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solist: Theodor Lerch, Klavier.
20. Stadthaussaal: The Deller Consort.
27. Symphoniekonzert. Leitung: Robert F. Denzler. Solist: Walter Frey, Klavier.
Dezember: 1./31. Kunstmuseum: Dezemberausstellung der Künstlergruppe Winterthur.
4. Orchesterkonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solistin: Yvonne Loriod, Klavier.
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

Zermatt

30. Nov./21. Dez. Ski: Wedelkurse.

22. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz.
23. Stadttheater: «The Rake's Progress», Oper von Igor Strawinsky (Premiere).
24. Kongresshaus: Broadway-Musical «Aloha Hawaii».
26., 28. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Dean Dixon.
27. Tonhalle: Trio di Trieste. – Kongresshaus: Gastspiel Günter Neumann. – Fraumünster: Camerata Zürich. Leitung: Rato Tschupp. Solisten: Heinrich Funk, Orgel; Hedy Graf, Sopran.
29. Tonhalle: Liederabend Ernst Haefliger. Begleitung: Rafael Kubelik.
30. Grossmünster: «Weihnachtsoratorium» von J. S. Bach. Leitung: Werner Heim. Kammerchor Zürich. Leitung: Johannes Fuchs. Solisten.
2. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. – Tonhalle: Violinabend Christa Ruppert.
3. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: Niklaus Wyss. Solisten: Frédéric Mottier, Violoncello; Paul Valentin, Oboe.
4. Stadttheater: Kindermärchen (Premiere). – Tonhalle: Klavierabend Clifford Curzon.
5. Tonhalle: Tonhalle-Quartett.
Ausstellungen und Messen:
Nov./Anf. Jan. Graph. Sammlung der ETH: Alfred Kubin und seine Sammlung (Albertina, Wien).



Zürich

Konzerte und Theater:

Nov./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz.
Nov./23. Dez. Bernhard-Theater: Walter Roderer/Stefanie Glaser.
November: 6. Tonhalle: Klavierabend Arthur Rubinstein.
7. Tonhalle: Ungarisches Streichquartett.
8. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. Solist: Rudolf Serkin, Klavier.
10. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F. Denzler. Solisten: Raffaele Altwegg, Violoncello; Willi Burger, Fagott.
10., 13. Tonhalle: Chor- und Orchesterkonzerte. Leitung: Bernhard Henking, Dr. Marius Meng. Solisten.
12., 14. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Alceo Galliera. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine.
13. Kongresshaus: «Im weissen Rössli», Operette von R. Benatzky.
14. Kongresshaus: Hazy-Osterwald-Show.
Ab 14. Theater am Hechtplatz: «Engeli und Bengeli».
15., 20., 24. Tonhalle: Beethoven-Zyklus: Andor Foldes, Klavier.
17. Tonhalle: Kammermusik-Matinee. – Tonhalle: Reinhart-Chor. Leitung: Walther Reinhart. Solisten.
19. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: Peter Lukas Graf. Solisten: Curt Conzelmann, Violine; André Raoult, Oboe.
21. Tonhalle: Végh-Quartett.

Nov./Febr. Pestalozzianum: «Friedliche Nutzung der Atomenergie – Energiequellen der Zukunft».
November: Bis 12. Bellevue: 8. Zürcher Wein-ausstellung auf 4 Schiffen.
Bis 24. Kunstgewerbemuseum: Werkbund-Ausstellung.
November: 11./14. «Zürich-Tor», Spreitenbach: Nordostschweizerische Gastgewerbeschau.
Mitte Nov./Anf. Jan. Kunsthaus: «Frühes Christentum am Nil» (Koptische Kunst).
18./30. «Zürich-Tor», Spreitenbach: Herbst-Einkaufswochen für Stoffe en gros.
26. Nov./29. Dez. Helmhaus und Stadthaus: Weihnachtsausstellung der Zürcher Künstler.
29. Nov./2. Dez. Neue Züsli-Halle beim Hallenstadion: WIR-Ausstellung.
Sport:
November: 10., 12., 17., 28., 30., 5. Dez. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
14./16. Hallenstadion: Curlingturnier.
17. Hallenstadion: Radrennen.
28. Nov./4. Dez. Rad: Sechstagerennen.
Diverses:
November: 30. Dolder Grand Hotel: ACS-Ball.
Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufach-ausstellung. – Schweizerisches Landes-museum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.

Lebendige Schweiz

Kennen Sie die preiswerten, reich illustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?

Die Schweiz von heute	Fr. 1.—	deutsch, franz., engl., ital., span., port., schwed., dän.
«Schweiz»		deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän.
Ferienorte der Schweiz		deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Schweizer Winterkurorte		deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch, englisch
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.—	deutsch, französisch, englisch
Auf Schweizer Landstrassen	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Auf Schweizer Alpenstrassen		deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweiz im Auto		deutsch, franz., engl., ital.
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	französisch
Nordwestschweiz	Fr. 1.—	deutsch
Nordostschweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Alte Glasmalereien in der Schweiz	Fr. 4.50	deutsch, franz., engl., ital.
Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse	Fr. 4.50	französisch
Wirtshauschilder, Zeichen schweizerischer Gastlichkeit	Fr. 4.—	im Buchhandel; deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweizer Frau	Fr. 1.80	deutsch, französisch
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95	im Buchhandel; deutsch, franz., engl., ital.
Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»	Fr. 2.50	französisch
Die Hochschulen der Schweiz		deutsch, französisch, englisch
Schweizerische Privatinstitute		8sprachig
Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz		deutsch/französisch/englisch
Kinderheime in der Schweiz		deutsch/französisch/englisch
Das Bäderbuch der Schweiz		deutsch, französisch
Das kleine Klimabuch der Schweiz	Fr. 2.—	deutsch, franz.
Private Krankenanstalten		8sprachig
Camping		deutsch/französisch/englisch
Motelliste		deutsch/franz./engl./ital.
Jugendherbergen in der Schweiz		deutsch/französisch/englisch
DIE SCHWEIZ	Fr. 16.—	ein Vademekum für Ferienreisende, im Buchhandel; deutsch, franz., engl.
Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte		
Sondernummer der Revue «Schweiz»: 50 Jahre SBB	Fr. 2.—	deutsch/französisch
Hugo Wetli: Die Regionen der Schweiz		
1 Serie von 12 Bildern	Fr. 7.20	
Einzelne Blätter	Fr. —.60	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)		
1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.—	Text 2sprachig
Einzelne Blätter	Fr. 5.—	
1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)	Fr. 2.—	Text deutsch, franz., engl., ital., span.
Karten		
Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50	deutsch
Autostrassenkarte der Schweiz		deutsch/engl., franz./ital.
Touristenkarte der Schweiz		deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl.
Regionalkarten (O. Müller)		
1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.—	Text 4sprachig
Einzelne Bilder	Fr. —.50	

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Bahnhofplatz 9, Zürich